

QUESTION LARGE AGRÉGATION EXTERNE

L'ADVERBE

Texte :

He mounts the stairs **obediently**. She looks **down** and sees, with a pang¹, that his lovely fair hair is thinning on the back of his head. He is thirty-seven years old, will be thirty-eight in December. He will **probably never** marry. He will **never** do anything but run that peculiar restaurant of his, with its hodgepodge² of food, its unskilled waitresses, its foreign cooks with questionable papers. You could say, **in a way**, that Ezra has suffered a tragedy, although it's a **very** small tragedy in the eyes of the world. You could say that he and Ruth, **together**, have suffered a tragedy. Something has been done to them; something has been taken **away** from them. They have lost it. They *are* lost. It doesn't help **at all** that Cody **in fact** is a very nice man — that he's bright and funny and **genuinely** kind, to everyone but Ezra.

You could **almost** say that Cody, **too**, has suffered a tragedy.

In 1964, when she went **out** to Illinois to visit them, she felt in their house the thin, tight atmosphere of an unhappy marriage. **Not** a really terrible marriage — no sign of hatred, spitefulness, violence. **Just** a sense of something missing. A certain failure to connect, between the two of them. Everything seemed **so** tenuous. Or was it her imagination? **Maybe** she was wrong. **Maybe** it was the house itself — a ranch house in a development, rented for the four months or so³ that Cody would need to reorganize a plastics plant in Chicago. **Plainly** the place was expensive, with wall-to-wall carpeting and long, low, modern furniture; but there were no trees **anywhere nearby**, **not even** a bush or a shrub — **just** that raw brick cube rising **starkly**⁴ from the flatness. And outside it was **so** white-hot, **so insufferably** hot, that they were confined to the house with its artificial, refrigerated air. They were *imprisoned* by the house, dependent upon it like spacemen in a spaceship, and when they went **out** it was **only** to dash through a crushing weight of heat to Cody's air-conditioned Mercedes. Ruth, going about her chores every day, had the clenched expression of someone determined to survive no matter what. Cody came **home** in the evening gasping for oxygen — **barely** crawling over the doorsill, Pearl fantasized — but did not seem **all that** relieved to have arrived. When he greeted Ruth, they touched cheeks and moved **apart again**.

It was the first time Pearl had **ever** visited them, the first and **only** time, and this was after years of **very** little contact **at all**. They **seldom** came to Baltimore. They **never** returned to the farm. And Cody wrote **almost** no letters, though he would telephone on birthdays and holidays. He was **more** like an acquaintance, Pearl thought. A **not very** cordial acquaintance.

¹ a pang = un pincement au cœur

² fatras

³ Ici, SO forme avec THAT une conjonction complexe. Il faut donc l'exclure.

⁴ starkly = nettement

30 Once⁵ she and Ezra were driving down⁶ a road in West Virginia, on an outing to Harper's Ferry, when they chanced to come **up** behind a man in jogging shorts. He was running along⁷ the edge of the highway, a tall man, dark, with a certain confident, easy swing to his shoulders ... Cody! **Out here** in the middle of **nowhere**, by sheer coincidence, Cody Tull! Ezra slammed on his brakes, and Pearl said, "**Well**, did you **ever**." But **then** the jogger, hearing their car, had turned his face and he wasn't Cody **after all**.
 35 He was someone **entirely** different, beefy jawed, **nowhere near** as handsome. Ezra sped **up again**. Pearl said, "**How** silly of me, I know **full well** that Cody's **in**, **ah** ..."

"Indiana," said Ezra.

"Indiana; I don't know **why** I thought ..."

They were both quiet for several minutes after that, and in those minutes Pearl imagined the scene
 40 if it **really** had been Cody — if he had turned, astonished, as they sailed **past**. **Oddly enough**, she didn't envision stopping. She thought of **how** his mouth would fall open as he recognized their faces behind the glass; and **how** they would gaze **out** at him, and smile and wave, and skim **on by**.

Whenever he phoned he was cheerful and hearty. "**How**'ve you been, Mother?"

"**Why**, Cody!"

45 "Everything all right? **How**'s Ezra?"

Oh, on the phone he was so nice about Ezra, interested and affectionate like any other brother. And on the rare occasions **when** he and Ruth came through Baltimore — heading **somewhere else**, **just briefly** dropping **in** — he seemed **so** pleased to shake hands with Ezra and clap him on the back and ask what he'd been **up to**. **At first**.

50 **Only at first**.

Then: "Ruth! What are you and Ezra talking about, **over there**?" Or: "Ezra? Do you mind **not** standing **so** close to my wife?" When⁸ Ezra and Ruth were **hardly** speaking, **really**. They were **so** cautious with each other, it hurt to watch.

A. Tyler, *Dinner at the Homesick Restaurant* (1982)

Remarques sur le sujet :

- **Délimitation du sujet** : Bien distinguer en anglais **adverb** /'ædvɜːb/ et **adverbial** /əd'vɜːbiəl/. Le terme anglais **adverbial** a un sens plus large que celui d'**adverb** : il renvoie à ce que l'on nomme en français les *circonstants*⁹, c'est-à-dire la classe d'équivalence de l'adverbe (propositions circonstancielles, groupes adverbiaux, groupes prépositionnels). Il faut dans ce sujet se cantonner à l'étude de la classe des adverbes et ne pas prendre en compte ces autres types de circonstants.
- Ce sujet n'a jamais été proposé à l'écrit. Il est souvent proposé en option C à l'oral.
- **Le relevé est riche et très varié** : entre 70 et 80 occurrences, avec quelques redites. Il est évident qu'il n'est pas possible de tout exploiter en 2h30/3h. Des regroupements peuvent donc être faits. Il faut simplement veiller à ne pas oublier de traiter des phénomènes/aspects importants du sujet. Des hésitations dans le relevé sont possibles avec quelques formes qui peuvent poser problème et être aux frontières du sujet (je les ai surlignées **en vert**).
- Liste des notions évoquées dans ce chapitre :

⁵ Ici, ONCE est une conjonction de subordination. Il faut donc l'exclure du relevé.

⁶ Ici, DOWN est une préposition. Elle introduit le SN *a road in Virginia*.

⁷ Ici aussi, préposition. ALONG : introduit *the edge*.

⁸ Ici, WHEN est une conjonction de subordination. Son rôle est d'introduire la proposition. Il faut l'exclure du relevé. Ceci n'est pas le cas du WHEN I.46, qui est un adverbe introduisant une relative.

⁹ Le terme **adverbial/adverbiaux** est toutefois attesté en français mais demeure rare.

- a) **morphologie** : composition / dérivation / locution adverbiale / conversion
- b) **syntaxe** : portée / incidence
- c) adjectif / disjoint (ou disjonctif) / conjoint (ou conjonctif)
- d) verbe à particule vs. adverbe directionnel
- e) adverbe interrogatif / exclamatif
- f) adverbe relatif

Introduction :

- L'adverbe est depuis l'Antiquité considéré comme une **partie du discours** (*part of speech*)¹⁰ au même titre que le nom, le verbe, l'adjectif, le déterminant, la conjonction, *etc.* Les adverbes sont la plupart du temps¹¹ des **lexèmes/des morphèmes lexicaux** (contrairement à d'autres parties du discours telles que le déterminant ou la conjonction, qui sont des morphèmes essentiellement grammaticaux).
- On définit traditionnellement l'adverbe au moyen de **trois caractéristiques** :
 - a. L'**invariabilité** (contrairement au nom ou au verbe par exemple),
 - b. L'**intransitivité** (l'adverbe n'est pas un terme relateur et n'introduit pas un autre constituant contrairement à la conjonction de subordination ou à la préposition),
 - c. La **dépendance ou l'incidence** : l'adverbe dépend d'un autre mot ou d'un autre groupe de mots qu'il modifie. On parle ainsi de la **portée de l'adverbe**.
- **Problématisation** : Comme toute catégorie syntaxique, celle de l'adverbe **est hétérogène**. Beaucoup de grammairiens vont plus loin et la considèrent comme la **catégorie « fourre-tout » ou « résiduelle »** par excellence : certains items syntaxiques ont ainsi souvent été classés dans cette catégorie par les dictionnaires et les grammaires « par défaut ». **Il s'agira donc ici de rendre compte de cette hétérogénéité**. Les critères vus plus haut sont-ils toujours applicables ou sont-ils insuffisants pour rendre compte de ce qu'est un adverbe ? Ne peut-on pas envisager d'autres caractéristiques morphologiques, syntaxiques ou sémantiques ? En résumé, existe-t-il **une** ou **des** catégories « adverbe » ?
- **Plan** : Un plan basé sur **les niveaux d'analyse linguistique** est particulièrement bien adapté à ce type de sujet :
 1. Niveau **morphologique** : nous verrons qu'il existe des procédés de formation très variés.
 2. Niveau **syntactique et distributionnel** : les éléments d'une même catégorie s'emploient normalement dans les mêmes environnements syntaxiques. Or, on verra que ces environnements syntaxiques varient considérablement en fonction des types d'adverbes. La question de la **portée** de l'adverbe sera également traitée dans cette partie.

¹⁰ Terme issu de la tradition gréco-latine (*pars orationis*). On parle volontiers aujourd'hui de *catégorie grammaticale* ou de *classe syntaxique*.

¹¹ « la plupart du temps » : nous verrons que ce n'est pas aussi simple et que certains adverbes (ou des mots assimilés à cette catégorie) peuvent avoir un rôle plus grammatical ou plus abstrait. De manière générale, il ne faut pas considérer l'opposition grammatical / lexical comme deux catégories totalement étanches, mais plutôt comme un continuum.

3. Niveau **sémantique** : Nous mettrons au jour différents **effets de sens** (du plus lexical au plus grammatical).

I. Le critère morphologique : des procédés de formation très variés

La morphologie est la partie de la grammaire qui étudie la formation des mots et leurs variations. Des mots appartenant à une même catégorie syntaxique ont normalement des caractéristiques morphologiques communes. Ainsi, le verbe a une conjugaison, le nom est variable en nombre (et parfois en genre). Comme il a été dit plus haut, l'adverbe est par nature invariable. Pour autant, existe-t-il des procédés de formation propres à la classe des adverbes ?

1.1. Lexies primaires et lexies dérivées :

On distingue traditionnellement **les lexies primaires** (c'est-à-dire non dérivées : par exemple *just* (l.13), *seldom* (l.27), *so* (l.27), *even* (l.27), *too* l.10) **des lexies dérivées** au moyen d'une base lexicale et d'un affixe¹². Un mode de dérivation particulièrement productif en anglais est l'adjonction du suffixe -LY¹³ à un adjectif pour former **des adverbes (en général, des adverbes de manière mais pas exclusivement¹⁴)**. On trouvera dans le texte un nombre assez important de ces formations : *obediently* (l. 1), *insufferably* (l. 19), *genuinely* (l. 8), *starkly* (l. 18), *entirely* (l.35)... On pourra par ailleurs relever deux occurrences qui peuvent poser problème : *lovely* (l. 1), qui n'est pas un adverbe de manière mais un adjectif (formé à partir du nom *love*), et *hardly* / *barely*, qui sont bien des adverbes, mais dont le sens n'est pas déductible de leur base adjectivale (à *peine* et non *durement*). On peut également signaler un cas d'**allomorphe**¹⁵ ou de **supplétion**¹⁶, souvent considéré comme une forme « irrégulière » : *well* (l.36) et non **goodly*.

1.2. Composition et locutions adverbiales :

La composition est la formation d'une nouvelle unité lexicale par la **juxtaposition de deux morphèmes autonomes**. Les deux unités peuvent être ou non séparées typographiquement. On pourra ainsi citer les composés indéfinis + *-where* : *anywhere* (l. 17), *somewhere* (l.48), *nowhere* (l. 33). On peut ajouter à cette liste : *outside* (adverbe + nom) (l.18), *almost* (adverbe + adverbe : *all* + *most*) (l.10), *maybe* (auxiliaire + base verbale : *may* + *be*) (l.14). Souvent, le résultat et la motivation de la composition sont difficilement transparents pour le locuteur en synchronie et il arrive que seuls l'analyse diachronique et le dictionnaire étymologique puissent mettre en évidence de telles compositions. On peut ainsi relever : *together* (*to* + *gather* du vieil anglais *togæder*) (l. 6), *again* (du

¹² *Affixe* est un terme général pour désigner tout morphème lié qui s'adjoint au radical, suffixe ou préfixe.

¹³ Ce suffixe est issu du vieil anglais *lic* qui signifiait *le corps, le cadavre*. Ce mode de formation est assez récent : en vieil anglais, on utilisait en général l'adjectif au datif singulier (dont la marque était un -e final, qui finira par tomber). Dans l'histoire de l'anglais, la formation en -ly a d'ailleurs longtemps concurrencé (et concurrence encore dans la langue familière) la formation sans -ly (*He acted stupid*). En allemand, l'adjectif et l'adverbe de manière ont la même forme (*schnell* = rapide ou rapidement).

¹⁴ Certains adverbes en -ly peuvent être classés parmi les adverbes modaux (*probably, really*).

¹⁵ On parle d'allomorphes quand un même morphème a des réalisations différentes en fonction de son contexte d'apparition. Par exemple, le préfixe négatif *in-* se réalise de façons différentes dans les adjectifs *irresponsable, illégal, indigne, impossible*... Le choix de la forme sera conditionné par la première lettre/le premier son du radical de l'adjectif.

¹⁶ En morphologie, on parle de supplétion quand un même morphème utilise dans sa flexion des bases qui n'ont pas du tout la même origine et ne sont pas du tout apparentées étymologiquement. L'exemple le plus fameux en anglais est le verbe *go* qui utilise pour son prétérit un autre verbe : *went* (issu du verbe vieil anglais *wendan* = se retourner). Autre exemple, les comparatifs et superlatifs irréguliers de *good* (*better, best*) et *bad* (*worse, worst*). La conjugaison totalement irrégulière du verbe *être* dans la plupart des langues illustre aussi ce phénomène.

vieil anglais *ongean* = *on* + *gean*), *not* (de *nawiht* = *na* + *wiht*, signifiant *thing*, *creature*). Une analyse purement synchronique pourrait bien entendu choisir d'éliminer ces formations du corpus.

Il arrive que l'adverbe ait un signifiant discontinu/soit une lexie composée de plusieurs termes en principe autonomes parfois séparés typographiquement. Cette association est le plus souvent **figée** car les termes qui la composent peuvent être difficilement dissociés. On considérera une telle formation comme une seule unité syntaxique qu'on appellera **locution adverbiale**¹⁷. On trouve différentes locutions adverbiales dans le texte, la plupart formées à partir d'une préposition (suivie d'un nom ou d'un élément adverbial) : *at all* (l. 27), *over there* (l.51), *at first* (l.49, l.50), *in fact* (l.8). On trouve également la séquence adverbe + adverbe : *out here* (l. 32), *nowhere near* (= *not nearly*, l.35).

1.3. Homonymies et conversion :

Certains adverbes peuvent également parfois ne pas présenter de différence morphologique avec des mots appartenant à d'autres catégories. Jean Tournier parle dans ce cas de **dérivation zéro** ou de **conversion** (= on change la catégorie d'un mot sans changement morphologique). On trouve ainsi une forme homophone de l'**adjectif** : *I know full well* (l. 36) (*full* est bien ici un adverbe de degré qui modifie *well* et non l'adjectif qui signifie *plein*). *Home* (l.23) est l'un des rares exemple de conversion **nom / adverbe de lieu** en anglais. Beaucoup plus fréquents sont en revanche les cas d'homonymie entre **prépositions, particules adverbiales et adverbes**. On pourra ainsi comparer l'emploi de *in* dans *Cody's in* (l.36) (il s'agit ici d'un adverbe) à *in West Virginia* (*in* introduit un GN, c'est donc une préposition) ou à *dropping in* (on a ici une particule adverbiale).

II. Point de vue syntaxique : distribution et portée des adverbes

La distribution d'une unité est l'ensemble des contextes dans lesquels cette dernière est susceptible d'apparaître. Comme il a été dit plus haut, l'adverbe est caractérisé par son **incidence syntaxique** : il peut porter sur l'ensemble de la phrase ou sur un constituant de celle-ci. On s'interrogera donc ici sur **cette portée, sa position dans la phrase et sa mobilité**.

2.1. L'adverbe porte sur l'ensemble de la phrase ou la relation prédicative (*adjunct*) :

La plupart des adverbes sont en général **incidents à l'ensemble de la phrase ou de la proposition**. Il s'agit essentiellement des adverbes de temps, de fréquence, de lieu... qui ont la fonction de circonstants ou de compléments circonstanciels de la phrase. Dans tous les cas, il n'est donc pas pertinent de considérer qu'il porte sur l'élément qui le suit.

Lorsque l'adverbe porte sur l'ensemble de la phrase, il est normalement effaçable et mobile (trois positions sont attestées¹⁸ : en tête de phrase, en fin de phrase ou en position médiane, à savoir entre le verbe et l'auxiliaire¹⁹). De quoi dépend cette position ? Le choix de la place de l'adverbe se fait en

¹⁷ **Définition** : Unité fonctionnelle du langage, composée de plusieurs mots graphiques, appartenant à la langue et devant être apprise en tant que forme globale non divisible. En d'autres termes, le figement se caractérise par le fait qu'une suite de mots graphiques/d'unités linguistiques ayant une valeur propre prise isolément s'interprète comme une seule unité sur l'axe syntagmatique et paradigmatique. On parlera ainsi de locutions verbales (en français *avoir besoin de*), de locutions adverbiales, de locutions prépositionnelles (*close to*, *because of*), etc.

¹⁸ Une place est normalement interdite en anglais (mais pas en français) : entre le verbe et le COD (**He ate quickly his meal*). Il se trouve que cette règle connaît beaucoup d'exceptions, en particulier avec de longs constituants.

¹⁹ On peut parfois trouver l'adverbe entre le sujet et l'auxiliaire, mais cela reste rare. On trouve surtout ce cas avec les *disjuncts* quand la phrase est négative : *He really / probably hadn't delighted his audience, I just can't get enough*.

fonction des principes du dynamisme communicationnel (selon que l'information est plus ou moins nouvelle)²⁰. Ainsi un adverbe placé en tête aura une valeur thématique, un adverbe placé en fin d'énoncé aura une fonction rhématique.

Ce choix peut être également effectué en fonction de critères sémantiques (les adverbes de fréquence apparaissent par exemple en général en position médiane) : c'est le cas le plus fréquent dans le corpus (*They **seldom** came to Baltimore, He will **never** do anything*).

2.2. L'adverbe a une incidence limitée à un constituant spécifique de la phrase :

Parfois la portée de l'adverbe peut être plus étroite. Plusieurs cas de figure sont envisageables.

2.2.1. L'adverbe porte sur un adjectif ou un autre adverbe : le cas des adverbes de degré

La plupart de ces adverbes sont appelés **adverbes de degré**. Ils forment avec l'adjectif ou l'adverbe qu'ils modifient un SADJ ou SADV. Ils ne sont *a priori* pas déplaçables. Comme leur nom l'indique, ces adverbes servent à indiquer le degré de la notion exprimée par l'adjectif ou l'adverbe qu'ils modifient.

La plupart du temps, l'adverbe de degré portera sur un adjectif (le SADJ est ici entre crochets et l'adverbe de degré est souligné) :

- it's a [very small] tragedy in the eyes of the world (l.5)
- A not [very cordial] acquaintance (l.29)
- He was someone [entirely different] (l.35)
- he seemed [so pleased to shake hands with Ezra] (l.48)
- They were [so cautious with each other], it hurt to watch. (l.52)
- [How silly of me] (*how* est bien un adverbe de degré portant sur l'adjectif *silly* : notons la valeur exclamative de ce type de construction)

On observe des cas plus rares où l'adverbe modifie un autre adverbe et forme avec lui un SADV :

- I know [full well] that Cody's in. (l.36)
- [just briefly] dropping in (l.48)
- [oddly enough] (l.41) (il s'agit presque d'une collocation. Notez la place atypique de *enough* qui suit l'adjectif ou l'adverbe)

Signalons deux cas d'adverbes portant sur des adjectifs : *genuinely kind* (l.8) et *insufferably hot*. Il est toutefois difficile ici de parler de degré ou de gradation : il s'agit ici davantage de qualifier la notion adjectivale (= *his kindness was genuine, the heat was insufferable*).

On peut également trouver deux cas intéressants de récursivité²¹ où deux adverbes se suivent dans un SADJ :

- [so [insufferably hot]]
- but did not seem [all that relieved] to have arrived

²⁰ Voir les notions de thème (ou topique) / rhème / focus, de *end-weight* et de *end-focus* que l'on étudie en syntaxe.

²¹ **Définition** : En syntaxe générative, un élément est dit récursif quand il a la propriété de se reproduire à la fois comme constituant et comme constitué ou « la possibilité de réitérer la même règle de construction sur le résultat qu'elle vient de produire ». Cela signifie concrètement qu'on peut trouver des groupes prépositionnels dans des groupes prépositionnels, des propositions dans les propositions, des SN dans les SN, des SADV dans les SADV, etc. : *le lapin [de la fermière [de la ferme [du village [d'en face]]]]*. On pourrait continuer cette suite longtemps : cette reduplication de SP dans des SP est **potentiellement infinie**. C'est une des propriétés universelles des langues selon Chomsky.

Le corpus présente enfin un cas de figure plus rare où l'adverbe de degré porte sur le déterminant quantifieur *little* : *and this was after years of [very little] contact at all*.

2.2.2. L'adverbe est incident au SV (*predicative adjuncts*) :

Certains adverbes ou adverbiaux peuvent parfois être indispensables au bon fonctionnement du verbe et ne pas être, contrairement aux adverbes de phrase, effaçables ou déplaçables. Bien qu'un actant soit en général de nature nominale (il peut s'agir d'un SN, d'un pronom, d'un nom propre ou d'une proposition nominalisée / complétive), certains verbes nécessitent une complémentation de type adverbial. C'est en particulier le cas des verbes de mouvement²² : on a ainsi dans le texte *heading somewhere else*, où *somewhere else* n'est pas supprimable et ne peut être déplacé. On peut également inclure dans cette catégorie les cas où l'adverbe apparaît après le verbe *be* : *Cody's in*.

Les adverbes de manière sont, selon la tradition, considérés eux-aussi comme incidents au SV ou au prédicat et non à la phrase tout entière. L'adverbe de manière qualifie en effet la façon dont le procès se déroule. Il est donc au verbe ce que l'adjectif est au nom : un modifieur. On citera en exemple du corpus : *He mounts the stairs **obediently*** (= sa façon de monter les escaliers était obéissante). On démontre généralement cette dépendance au moyen de certaines propriétés syntaxiques : ils sont difficilement déplaçables en tête de phrase surtout si la phrase est négative²³ (**Obediently, he doesn't mount the stairs*).

2.2.3. Autres cas :

Les adverbes incidents à d'autres constituants de la phrase sont plus rares. Seuls quelques adverbes (*just, only, more, even*) peuvent porter sur d'autres constituants (SN, prépositions / SP, propositions). On trouve ainsi dans notre corpus des adverbes qui modifient des SN (***Just** [a sense of something missing]* (l. 13), *not **even** [a bush] or [a shrub]* (l. 18)), une proposition adverbiale de but (*it was **only** [to dash through a crushing weight of heat to Cody's air-conditioned Mercedes]* (l.23)), le déterminant *no* (*Cody wrote **almost** [no] letters* (l. 28)) ou un SP (*He was **more** [like an acquaintance], Pearl though* (l. 29)).

Dans le cas de la négation partielle (c'est-à-dire qui ne porte pas sur l'ensemble de la relation prédicative), on peut retrouver l'adverbe négatif NOT avant tout type de constituant. Dans le texte, NOT peut ainsi porter sur une complétive gérondive (*Do you mind **not** [standing so close to my wife]?*), un SN (***Not** [a really terrible marriage]*), un SADJ (*A **not** [very cordial] acquaintance* (l.29)).

2.3. L'adverbe porte sur l'acte d'énonciation (*disjuncts*) :

Parfois, **l'adverbe peut porter sur l'acte d'énonciation lui-même**. Il exprime alors l'attitude ou l'état d'esprit de l'énonciateur vis-à-vis de son énoncé ou de l'acte de l'énonciation. On appelle souvent ces adverbes des *disjuncts* (parfois appelés *sentence adverb en anglais* ou *disjoints* ou *disjonctifs* en français). Quirk and Greenbaum distinguent traditionnellement les *style disjuncts* (ou disjonctifs de

²² Autres exemples : le verbe *live* dans le sens d'*habiter* (*She lives **here***), ou *put* (*She put the tomatoes **there**/*She put the tomatoes), last* (*The film lasted **long***). La tradition scolaire aura tendance à considérer (à tort) ces exemples comme des compléments circonstanciels. Certaines grammaires parleront de **compléments adverbiaux**.

²³ Comparez : *Il n'a pas ouvert la porte brusquement* = *Il a peut-être ouvert la porte mais pas brusquement*. Ici, la négation nie la relation entre le sujet et le prédicat qui forme un bloque /ouvrir la porte brusquement/. *Brusquement* fait bien partie du SV. À l'inverse, on ne pourra pas dire : **Brusquement, il n'a pas ouvert la porte*.

style : l'énonciateur commente le style ou la forme de ce qui est dit) des **content disjuncts** (l'énonciateur commente le contenu de son énoncé).

Ainsi, l'adverbe *plainly* (l.16) entre dans la première catégorie (***Plainly*** *the place was expensive*). Ici, l'adverbe *plainly* n'est pas un adverbe de manière (comme dans *She dressed plainly* ou *She told him plainly that she had no intention of marrying him*). Il s'agit ici pour l'énonciateur de qualifier son acte d'énonciation et la façon dont il s'exprime (= *to put it plainly/ to speak honestly, and without trying to hide the truth*).

On peut inclure dans la catégorie des *content disjuncts* les adverbes qui expriment une modalité épistémique (*He will **probably** never marry.* (l.3), ***Maybe*** *she was wrong. **Maybe** it was the house itself* (l.14)), ou appreciative / évaluative (***Oddly enough***, *she didn't envision stopping* (l.40)).

III. La sémantique des adverbes :

Les grammaires privilégient en général ce type d'analyse et de classement que l'on trouve dans de très nombreux manuels et grammaires. On examinera ici les valeurs sémantiques (= leur sens) mais également la référence des adverbes du corpus.

3.1. Des valeurs sémantiques multiples :

En tant que circonstant, l'adverbe de phrase aura bien souvent des valeurs sémantiques analogues à celles que la grammaire traditionnelle donne aux compléments circonstanciels. On trouvera ainsi dans le corpus des adverbes de **temps** (*then, at first*), de **fréquence** (*never, ever, seldom, again*), de **lieu** (*outside, anywhere, nowhere, somewhere, down, apart, home, out here, nearby, out there...*) ou de **manière** (*obediently, starkly*). Certains adverbes semblent par ailleurs sémantiquement inclassables (*together, even, else, too*).

Il apparaît que la plupart de **ces effets de sens sont « circonstanciels »** (surtout pour les adverbes qui portent sur l'ensemble de la phrase) et sont à ce titre des unités lexicales et pleinement signifiantes. À l'inverse, d'autres adverbes semblent avoir **un rôle plus grammatical** et donc plus abstrait (*not*, les adverbes de modalité *maybe* et *probably*, les adverbes de degré ou bien les connecteurs).

Citons également le cas très particulier des **interjections**. Une interjection est une catégorie de mots invariables, permettant à l'énonciateur d'exprimer une émotion (joie, colère, surprise etc.) ou d'adresser un message au co-énonciateur (acquiescement, salutation etc.). La tradition grammaticale a souvent hésité quant au statut de ces unités linguistiques et les a parfois rapprochées des adverbes. Elles sont également parfois décrites comme des « mots-phrases » par les linguistes. On trouve dans notre corpus *well* (l.34) (qui ne doit pas être confondu avec l'adverbe de manière homonyme), *why* (l.44) (qui marque ici la surprise et n'est pas un interrogatif), *ah, oh...*

3.2. Référence des adverbes :

On peut également classer les adverbes en fonction de leur **fonctionnement référentiel**. La notion de référence est la plupart du temps non pertinente : ainsi, les adverbes de manière qualifient le procès et sont, à l'instar des adjectifs, notionnels. Il en va de même pour les adverbes qui ont un rôle plus grammatical.

Certains ont cependant **une valeur déictique**²⁴ : leur référence n'est interprétable que si on se réfère à la situation d'énonciation. Ainsi, *out here* renvoie au lieu où se trouve l'énonciateur. À l'inverse, *over there* désigne le lieu en dehors de sa sphère.

D'autres adverbes ont **un rôle anaphorique** et reprennent des constituants du contexte linguistique (le cotexte). En anglais, le morphème TH- est souvent un marqueur de cette opération de fléchage ou d'acquis²⁵. Ainsi, *then* (l.34), qui indique que deux événements se suivent dans le temps, peut également ici être interprété comme un marqueur de reprise (*then* = à ce moment-là, celui qui vient d'être mentionné dans le cotexte).²⁶

Les adverbes en WH- sont la marque d'un **déficit informationnel**. Dans le corpus, il s'agit surtout d'**adverbes interrogatifs ou exclamatifs**. On les trouve dans des interrogations directes : "*How've you been, Mother?*" / "*Everything all right? How's Ezra?*" (l. 45) ou les interrogations indirectes : *I don't know why I thought...* (l.38). Le corpus présente un cas **de relative à antécédent incorporé** (aussi appelée *relative nominale*) : *She thought of how his mouth would fall open as he recognized their faces behind the glass; and how they would gaze out at him, and smile and wave, and skim on by*. On trouve enfin un cas **d'adverbe relatif** : *And on the rare occasions when he and Ruth came through Baltimore* (l. 27) (ici, *when* introduit une relative dont l'antécédent est *occasions*).

3.3. Particules adverbiales et adverbes directionnels : la renégociation du sens

La particule adverbiale renégocie le sens du verbe. Il faut d'ailleurs distinguer les particules adverbiales au sens strict (*sped up, came up, dropping in*) et les adverbes directionnels qui ne renégocient pas le sens du verbe (*She looks down and see* l.1). Particules adverbiales et adverbes directionnels ont d'ailleurs des propriétés syntaxiques différentes.²⁷

Est-il opportun d'inclure les particules dans le relevé ? Elles font en effet partie intégrante du verbe avec lequel elles forment un tout. On pourrait donc les considérer, bien que relativement mobiles, comme des morphèmes verbaux.

Conclusion :

- **Préciser que le corpus n'est pas complet** (il manque en effet *a priori* les conjoints/ adverbes de liaison : *however, yet, nevertheless, still...* dont le statut adverbial peut être discuté, ces mots ayant des affinités avec la catégorie des conjonctions).
- **Bilan** : On peut s'interroger sur le bienfondé de cette catégorie grammaticale appelée « adverbe ». L'étude du corpus montre que cette partie du discours est très hétérogène, surtout au niveau syntaxique (sa portée et sa distribution varie d'un type d'adverbe à l'autre) et sémantique (on observe un large éventail d'effets de sens qui vont du lexical au (quasi-)grammatical). De nombreuses sous-catégories ont donc été mises au jour dans tous ces domaines. À ce titre, les catégories de *conjoins/adjoins/disjoins* telles qu'elles sont proposées par Quirk et al. offrent une alternative intéressante afin de rendre compte de cette hétérogénéité .

²⁴ Autres exemples : *now, tomorrow, yesterday* pour le temps.

²⁵ Exemple : *We could go back to my cottage and have lunch there*. Ici, *there* renvoie à *my cottage* présent à gauche.

²⁶ L'adverbe de degré *that* (*all that relieved*) est également la trace d'une opération d'anaphore mais il s'agit ici d'une présupposition et non d'une reprise contextuelle au sens strict (= *he didn't seem as relieved as expected*).

²⁷ Par exemple, il est possible de coordonner les adverbes directionnels (*She walked up and down*) ou de les antéposer (*Off you go!*) . Ceci est impossible avec une particule adverbiale (**He turned up and down my offer, *Up she threw.*).